

¡Basta al tráfico de personas!

Boletín informativo en contra del tráfico de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Diciembre 2008 Vol. 6 Núm. 12
Este número destaca algunas oportunidades para educar a otros en conjunción con el 11 de enero.

Patrocinado por:
Las Hermanas del Divino Salvador

Co-patrocinado por:

- Adoradores de la Sangre de Cristo
- Hermanas Dominicas de Adrián, MI
- Hermanas Dominicas de San Rafael, CA
- Las Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica
- Capacitar Internacional, Inc.
- La Congregación de Notre Dame
- Las Hermanas Felicianas
- Hijas de la Caridad Prov. Este-central
- Hijas de la Caridad Prov. Noreste
- Hijas de la Caridad Oeste-central
- Hijas de la Caridad Prov. Occidental
- Hijas de la Sabiduría
- Las Hermanas Dominicanas de la Misión de San José
- Las hermanas Franciscanas de Allegany, NY
- Las Hermanas Franciscanas de los Pobres
- Las Hermanas de la Santa Unión
- Conferencia de Religiosas Líderes, Región 2
- Las Religiosas del Sagrado Corazón de María
- Las Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato
- Las Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EEUU
- Las Servidoras de María, Ladysmith, WI
- Las Hermanas de Bon Secours EEUU
- Las Hermanas de la Caridad de Halifax
- Las Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston, TX
- Las Hermanas de la Caridad de Nazareth, KY
- Las Hermanas de la Caridad Cristiana, Mendham NJ & Wilmette, IL
- Las Hermanas fieles compañeras de Jesús
- Las Hermanas de la Sagrada Familia, Freemont, CA
- Las Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María
- Las Hermanas de la Humildad de María
- Las Hermanas de Notre Dame de California
- Las Hermanas de la Providencia, Prov. Mother Joseph
- Las Hermanas de la Providencia de St. Vincent de Paul, Canadá
- Las Hermanas de Santa Ana, EEUU
- Las Hermanas de San Francisco de Colorado Springs
- Las Hermanas de San Francisco de Redwood City
- Las Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles
- Las Hermanas de San José de Orange, CA
- Las Hermanas Ursulinas de la Unión Romana, EEUU

11 de enero – Día Nacional de Concientización sobre el Tráfico de Personas

El día 11 de enero de 2009 será la segunda vez que nuestro país actúa para concientizar sobre el tráfico humano. La resolución del Senado aprobada el 27 de junio de 2007 fue originariamente propuesta por los senadores Dianne Feinstein (D-CA), John Cornyn (R-TX), Barack Obama (D-IL), y Dick Lugar (R-IN).

Aprovecha esta oportunidad para honrar las esperanzas del presidente electo Barack Obama en relación con este abuso de los Derechos Humanos. Concientiza a tu familia, a tus amigos y a tus compañeros. Puedes distribuir materiales, enviar correos electrónicos, realizar llamadas de teléfono, escribir blogs y mantener conversaciones para informar sobre este crimen aún invisible.

El tráfico de personas es la “esclavitud moderna” porque utiliza la fuerza, el fraude o la coacción para obligar a las personas a hacer cosas en contra de su voluntad. Hombres, mujeres, niños: todos son víctimas de este crimen; todos son esclavizados alrededor del mundo como mano de obra o en el campo de la prostitución.

Millones de personas son víctimas del tráfico de personas, aunque nadie sabe la cifra de víctimas con exactitud. Ningún país es inmune al tráfico de personas. Incluso en los Estados Unidos, miles de personas que han sido víctimas de la trata de blancas viven donde vivimos nosotros.

¿Conoce a alguna persona que:

- siempre vaya con alguien que parece estar controlándola;
- muestre signos de abuso físico o psicológico;
- muestre sumisión o miedo ante personas con las que vive o trabaja;
- le haya contado que le han tomado sus documentos de identidad sin su consentimiento;
- diga que tiene que pagar una deuda a su jefe antes de recibir un salario regular?

Si tiene conocimiento de una situación en la que una persona haya sido coaccionada en contra de su voluntad para trabajar para otras personas, rogamos se ponga en contacto con la *Línea de Atención sobre el Tráfico de Personas del Departamento de Justicia de los Estados Unidos* (U.S. Department of Justice Human Trafficking Hotline) llamando al número de teléfono gratuito 1-888-428-7581 o denuncie sus sospechas al *Centro Nacional de Información sobre el Tráfico de Personas* (National Human Trafficking Resource Center) llamando al número de teléfono gratuito 1.888.373.7888, disponible las 24 horas del día.

Stop Trafficking anima a sus lectores a dedicar el tiempo necesario a distribuir las siguientes páginas en aquellos lugares que frecuenten, como lugares de trabajo, cafeterías, estaciones de autobús, salones de belleza, peluquerías, iglesias, colegios, bibliotecas públicas, etc.

Invite a las personas clave a colocar carteles que ayuden a concientizar a otros sobre el tráfico de personas y su impacto global en mujeres, hombres, jóvenes y niños inocentes, en situación de pobreza o de vulnerabilidad.

**¡Ayúdenos a
DETENER EL TRÁFICO DE PERSONAS!**

¡Basta al tráfico de personas!



Concienciación

Defensa

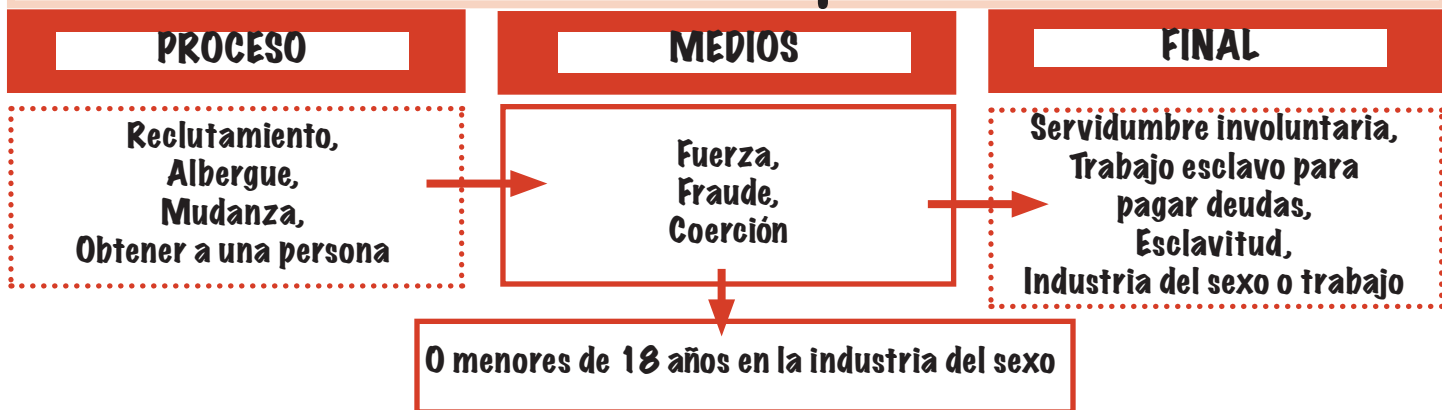
Acción

Contact: stoptraffick@aol.com

11 de enero –

Día Nacional de Concientización sobre el Tráfico de Personas — Esclavitud Moderna

Elementos clave en la definición del tráfico de personas



Una de las principales agencias en la industria de arreglo de matrimonios internacionales de los EE. UU. (también conocida como novias por orden de correo o mail-order brides) pareó a Katerina, una joven de Siberia, con Frank Sheridan, un estadounidense. Cuando Katerina llegó a los EE. UU. Sheridan la mantuvo como una prisionera en su hogar. El tomó sus documentos de identidad y cortó todas las líneas telefónicas de la casa.

En un momento de rabia violenta le pegó a Katerina y la arrastró por la casa halándola por las piernas. Cuando ella le dijo que lo dejaría y regresaría a Rusia, Frank se apuñaló y la acusó a ella de haberlo hecho. El dijo que pagaría su fianza si ella prometía regresar con él y ser una esposa obediente.

Katerina huyó a un albergue para víctimas de violencia doméstica. Luego, su esposo murió en un altercado con la policía.

Las novias por orden de correo pueden estar en riesgo de ser usadas en el tráfico de novias. Existen leyes para protegerlas pero muchas veces ellas no conocen las leyes de los EE. UU. y sus derechos.

Una señora de México le prometió a Florencia Molina un trabajo y alojamiento gratis como señuelo para que viniera a Los Angeles. "Vine a los Estados Unidos con muchas ilusiones, pero cuando llegué, se me quitaron los sueños", informa Molina quien tiene 33 años y cuyos niños se quedaron con su mamá en México hasta que ganara dinero suficiente para pagar los estudios de los niños.

Molina trabajaba como costurera y cosió aproximadamente 200 vestidos de fiesta en un periodo de 12 horas. Después, los turnos solían durar hasta 17 horas por día. En las noches, ella estaba encerrada en el negocio donde trabajaba y tenía que dormir en un cuarto pequeño de almacenamiento con un compañero de trabajo sin poder bañarse ni lavarse la ropa.

El gerente del negocio le pagaba a Molina alrededor de 100 dólares por semana, le confiscó sus documentos de identificación y le dijo que sería encarcelada si hablaba con las autoridades.

Por fin, Molina consiguió permiso para ir a la iglesia donde encontró a una persona que le ayudó en contactar las autoridades apropiadas.

"La trata de personas no sólo se está desarrollando sino está creciendo con fuerza. Los cálculos recientes de este comercio mundial ilegal llegan a cifras tan altas como 32.000 millones si se toma en cuenta la venta de los individuos y el valor de sus labores o servicios explotados" (Informe sobre la trata de personas, 2008, página 34).

"Seguimos con nuestra obligación de darles voz a quienes no la tienen, de ser defensores de la mujer o del niño prostituido, del trabajador doméstico explotado y de los agricultores agrícolas atrapados. Su cautiverio exige nuestra atención y merece nuestros esfuerzos. Usted es un socio muy importante en la coalición verdaderamente mundial que está creciendo y que presta atención a la llamada para la abolición"! – Embajador Mark P. Lagon, Informe sobre la trata de personas, 2008.

Para informarse más sobre este asunto, visite estos sitios de la Red:
<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/>
<http://www.state.gov/g/tip/>
<http://www.ecpat.net/EI/index.asp>
<http://www.captivedaughters.org/>
<http://www.sdssisters.org/slavery/>

¡Basta al tráfico de personas!



Concienciación

Defensa

Acción

Contact: stoptraffick@aol.com

11 de enero –

Día Nacional de Concientización sobre el Tráfico de Personas — Esclavitud Moderna

¿Esclavitud en los EE.UU. hoy en día?

¡Sí! El gobierno estadounidense calcula que cada año 14.000 personas son víctimas del tráfico y que llegan a los EE. UU. a través de engaños, fraude o coerción. Son atraídas por promesas de trabajos bien pagados, pero luego se les detienen contra su voluntad, o se les obliga a trabajar sin recompensa o por muy poco dinero.

Las personas esclavizadas en los EE. UU. trabajan en muchos sitios. Se encuentran en talleres de trabajo esclavo (como fábricas de ropa), en campos agrícolas (incluyendo fábricas de procesamiento de alimentos y conserveras), o en vecindarios (como los equipos de limpieza y el cuidado de niños). También trabajan en obras de construcción, en restaurantes, o en la industria del sexo (como los salones de masaje, servicios de acompañantes, librerías para adultos, talleres de modelos, bares y clubs de striptease).

“Cuando escuchamos el término ‘tráfico sexual’, como americanos, no pensamos que se trata de nuestro país – el tráfico de americanos por otros americanos.

Tenía catorce años cuando fui obligada a prostituirme. Era como la mayoría de los adolescentes, quería desarrollar mi propia identidad y desafiar a mis padres. Así que cuando conocí a un hombre que me llenó de atención y me escuchaba cuando me quejaba de mis padres, no pensé dos veces cuando me enteré de que era diez años mayor que yo. Me dijo que yo era madura para mi edad. No lo sabía en el momento, pero estaba sembrando las semillas de la manipulación. Después de seis meses, pensé que estaba enamorada, así que me fui con él. Nos quedamos en Cleveland, Ohio. Me dijo que íbamos a conocer al resto de su familia.

No tenía la menor idea que su ‘familia’ consistía en tres chicas más. Me dijo lo que tenía que hacer. Trabajaría durante la noche, y le entregaría el dinero que ganaba. Me aseguró que siempre me querría, y que necesitaba que yo le mostrara cuanto le quería al hacer todo lo que me pedía.

Esto pasó hace quince años, pero hoy en día sigue pasando. La situación se está empeorando cada vez más. Mujeres y niñas están obligadas a trabajar en la calle cada noche. Sufren golpes y violaciones en sus esfuerzos de ganar dinero para los chulos.”

Abre los ojos ante la violencia y el control que los proxenetas y los traficantes de sexo ejercen sobre sus víctimas, las cuales suelen ser niñas y mujeres jóvenes. ¡Necesitamos que nos ayudes a terminar con estos terribles delitos contra la juventud estadounidense! Si ves algo sospechoso, llama a la línea de asistencia gratuita del

National Human Trafficking Resource Center (Centro nacional de fuentes para el tráfico de personas), que está disponible 24 horas al día, todos los días 1.888.373.7888

En todo el mundo, existen 27 millones de personas esclavizadas, cifra que equivale a la población total de nuestro país vecino, Canadá.

- Es posible que esclavos hayan fabricado los ladrillos con los que se construyó la fábrica en la que se produjo el televisor que estás mirando.
- Es posible que el carbón empleado para templar el acero de los amortiguadores de tu coche y las cuchillas de tu cortacésped lo produjeran esclavos en América Latina.

- Es posible que los granos de café tostados para proporcionarte tu tasa de café matutina los recogieran niños esclavos.
- Es posible que un burdel en Asia haya empleado a una chica joven para que trabajara todas las noches, ganando 10.000 dólares para su dueño, mientras que ella sólo conseguía sufrimiento, abuso y enfermedad.

- Es posible que la alfombra que adorna tu casa la haya tejido un niño pakistaní de 7 años que trabaja de 10 a 14 horas al día encadenado a un telar.



1 de cada 7 adolescentes en EE. UU. abandona su hogar.



Una tercera parte de los adolescentes que viven en la calle caen en la prostitución dentro de un lapso de 48 horas después de haber dejado su hogar. Entre más tiempo permanezcan fuera de casa, tendrán más posibilidades de tener relaciones sexuales de supervivencia.



Después de haber permanecido tres meses fuera de casa, 90 por ciento de los niños recurrirán al sexo.

(National Incidence Studies of Missing, Runaway and Throwaway Children)[Estudio nacional de la incidencia de los niños desaparecidos, secuestrados, fugitivos y echados de la casa]

NB: La juventud que toma parte en el sexo comercial es traficada según la ley federal estadounidense contra el tráfico humano.

Gildardo Ferreira, oriundo de México, respondió a un anuncio de empleo de un restaurante que prometía 2,100 dólares al mes, más alojamiento y comida, a cambio de lavar de bandejas.

A Ferreira lo recogieron en una furgoneta sin ventanas y lo llevaron al China Star Buffet (Buffet Estrella de China) en Muskegon, Michigan. Una vez ahí, uno de sus patrones lo puso en un sótano lleno de literas.

“La casa estaba tan sucia”, dijo Ferreira. “Todos teníamos que compartir un baño pequeño y repugnante. No puedo expresar con palabras lo horrible que eran las condiciones en ese lugar”.

Se obligó a los trabajadores a trabajar 14 horas diarias, lavando ollas con agua tan caliente que era intolerable. Para evitar quemaduras, los trabajadores tenían que comprar sus propios guantes. Después de algunas semanas, despertaron a Ferreira abruptamente, le informaron que había sido despedido y lo echaron. Cuando Ferreira exigió su salario, lo golpearon y le dijeron que se

¡Basta al tráfico de personas!



Concienciación

Defensa

Acción

Contact: stoptraffick@aol.com

11 de enero – Día Nacional de Concientización sobre el Tráfico de Personas — Esclavitud Moderna

¿Existen niños esclavos hoy día?



¡Sí! Cada año 1,2 millones de jóvenes menores de 18 años son vendidos a algún tipo de esclavitud. Existen 211 millones de niños trabajadores entre 5 y 14 años de edad. De estos, 171 millones trabajan bajo condiciones de alto riesgo. Aproximadamente 120 millones de niños trabajan a tiempo completo. (Citado en FIDES, la agencia de prensa del vaticano Congregation for the Evangelization of Peoples, enero de 2006.)



El café y el cacao deben brindar dignidad a aquellos que los cosechan, así como dar placer a aquellos que los consumen.

En África, una niña llamada Martha Wamboi describe su vida en una plantación de café...“Recojo los granos crudos y los llevo al barril. Me pagan 10 chelines. Después lleno otra lata de granos. Por un día entero de trabajo me pagan 60 chelines (76¢).”

(Video: Stolen Childhoods)

Quando se compran productos que llevan esta etiqueta, se garantiza que los trabajadores son libres, que se les paga un salario digno y que sus niños pueden ingresar a la escuela.

En el mercado de mercancías de Nueva York, los precios del cacao fluctúan dramáticamente mientras que el precio de una barra de chocolate sigue más o menos igual. Los norteamericanos y los europeos consumen el 80% del cacao que se cultiva en el Tercer Mundo.

Cuando usted compra una barra de chocolate por 75 centavos, 70 centavos son para la empresa y 5 centavos son para el cultivador del cacao. La empresa M&M, la fabricante de chocolate más grande en el mundo, genera alrededor de 16 mil millones de dólares en utilidades cada año. No obstante, M&M se rehúsa a comprar el cacao proveniente del comercio justo.

El cacao proveniente del comercio justo asegura un salario digno para sus segadores y ayuda a eliminar la necesidad de traficar niños para su cultivo. Les otorga a estos niños la oportunidad de recibir una formación escolar y de tener una vida exitosa.

ACCIÓN: Visite la página de Internet [<http://www.globalexchange.org/cocoa>] para averiguar dónde obtener el cacao proveniente del comercio justo.

Para los cultivadores de café, los precios internacionales del café han llegado a su nivel más bajo en 30 años. Sin embargo, las multinacionales generan utilidades enormes. Cuando el café llega a los supermercados en EE.UU., ¡su precio ya ha subido un 4.000%! ¿Más quién recibe todo este dinero extra? ¡Ni el cultivador de café ni el niño que lo recoge!

Si usted compra una taza de café por \$1,50 dólares, quizás quienes que cosecharon esos granos de café reciban tan sólo 1 centavo, mientras que los distribuidores y las empresas de café reciben lo restante.

Hace algunos años, la empresa Starbucks aumentó el precio de una taza de café por 11 centavos en todas sus 4.500 tiendas de Norteamérica. El costo de un café con leche en California aumentó a \$2,30 dólares y a \$3,00 dólares en Nueva York. Un periodista que entrevistó a varios clientes de Starbucks descubrió que la mayoría de la gente no tenía ningún problema en pagar los 11 centavos de más. ¿Por qué no poner ese dinero en el bolsillo del cultivador?

Al optar por pagar unos centavos más por el café proveniente del comercio justo, usted está brindando un salario digno a quienes que cultivan el café que usted consume. Esto elimina la necesidad de traficar niños para el cultivo de café y les otorga a los niños de escasos recursos la esperanza de un futuro mejor.

ACCIÓN: Averigüe cuales son las tiendas en su comunidad que venden el café de comercio justo. Visite la página de Internet [<http://www.crsfairtrade.org>] para aprender cómo apoyar a los cultivadores de café la pequeña escala.



Drissa dejó atrás su hogar en Malí y viajó más de 300 millas al país vecino de Costa de Marfil en búsqueda de trabajo cosechando cacao en las plantaciones. A su llegada fue vendido a un dueño de plantación, llevado a una plantación lejana y forzado a trabajar del amanecer al anochecer sin pago.

El trabajo era agotador. Si Drissa mostraba señales de cansancio, lo golpeaban. En las noches lo encerraban en un cuarto pequeño junto con 17 jóvenes donde sólo tenía una lata para ir al baño.

Cuando Drissa fue sorprendido tratando de escapar, lo amarraron y le pegaron hasta que no pudo caminar más.

(Página de Internet contra la esclavitud: www.antislavery.org)

“El tráfico de personas es una de las violaciones de derechos humanos más atroces que enfrenta las Naciones Unidas.” (Kofi Annan, ex-secretario de la ONU)

¡Basta al tráfico de personas!



Concienciación

Defensa

Acción

Contact: stoptraffick@aol.com

11 de enero –

Día Nacional de Concientización sobre el Tráfico de Personas — Esclavitud Moderna

Aún hoy en día, las bolas de plomo y las cadenas de la esclavitud permanecen a menudo en el anonimato.

Consideremos el caso de María Suarez, quien vino a California desde México en busca de un trabajo que le permitiera mantenerse y ayudar sus padres en su país de origen. En su búsqueda, conoció a una persona en la calle, quien la llevo a la casa de un anciano para trabajar como empleada doméstica. Una vez en la casa, estuvo confinada por años, fue explotada, golpeada y usada. Una puerta bajo llave y mensajes intimidatorios la esclavizaron.

En todo el mundo, hay literalmente millones de mujeres y de niños que viven esclavizados realizando tareas domésticas, igual que María. Sus días comienzan a las 4:00 AM y terminan a la medianoche, trabajan 24 horas al día, los 7 días de la semana.

Las “bolas y cadenas” que los esclavizan incluyen amenazas de daño físico o represalias en contra de sus familias.

Debbie, una niña de 15 años, de una familia ligada a la Fuerza Aérea de una zona residencial de Phoenix y una estudiante con calificaciones excelentes, fue secuestrada de la entrada de su casa una noche.

La amarraron, amenazaron y condujeron por los alrededores de Phoenix por unas horas, la drogaron y llevaron a un edificio en donde seis hombres, a punta de pistola, la violaron. La golpearon, le dieron de comer bizcochos para perro y la mantuvieron bajo llave en una jaula para perros. Sus captores le dijeron que verterían ácido sobre su sobrina de 19 de años si ella trataba de escapar.

Sus captores publicaron un anuncio con ella en los clasificados de Craigslist, en la sección titulada “Teen Love” (amor adolescente). Algunos hombres comenzaron a solicitar los servicios y sus captores recibieron todo el dinero.

Por una pista, la policía buscó en la casa en donde Debbie estaba cautiva y la encontraron amarrada, amordazada y escondida en una gaveta debajo de la cama.

La familia de Debbie se mudó lejos de Phoenix, con la esperanza de que ella se curara finalmente.



¡Alerta para los padres!

De la misma manera en que debemos educar a los niños pequeños acerca de los extraños, debemos educar también a los adolescentes sobre los peligros de la trata de humanos y sobre los métodos y las manipulaciones de los predadores sexuales.

- Anualmente, 450.000 niños a nivel nacional se escapan de sus hogares. Uno de cada 3 adolescentes en las calles serán atraídos a la prostitución dentro de las 48 horas posteriores a haberse escapado de su casa.
- Familiarícese con los sitios web populares de los adolescentes como Facebook, My Space, YouTube y Craigslist. Hable con los adolescentes sobre la tecnología y cómo ésta es utilizada por el crimen organizado.
- La Internet deja huellas detalladas. Si usted visita un sitio ilegal o realiza una acción ilegal en línea, usted deja un valioso ADN electrónico en su computadora. Los adolescentes necesitan estar conscientes de esto.
- Para reportar algún comportamiento sospechoso, llame a la línea telefónica gratuita: 1-888-3737-888 (información y referencias sobre la trata de personas).

¿Cómo trabajan los traficantes?

Estos criminales sofisticados se ganan la confianza de los niños y luego los fuerzan a participar en servicios de acompañantes, en salones de masaje, en salones de baile nudista, en lugares donde deben quitarse la ropa, además de servicios de pornografía y prostitución. Ellos cumplen con las necesidades básicas de los niños si estos obedecen a las exigencias de sus propietarios.

Los traficantes llevan a los niños a lo largo de las fronteras de los estados para evitar su detención y para asistir a grandes eventos deportivos, culturales y recreativos. Transportan a estas jóvenes víctimas en automóviles, camionetas, vehículos todo terreno, limosinas y buses hacia ciudades que atraen grandes números de viajeros masculinos transitorios, tales como congresistas y personal militar.

¡Escapar es casi imposible!

¡Alerta para los adolescentes!

¡Tenga cuidado con las “bolas y las cadenas” de la esclavitud!

- Sepan que los centros comerciales son lugares en donde los traficantes están a la caza, en busca de jóvenes solitarios y vulnerables.
- Cuídense de las promesas de los extraños o “amigos mayores”
 - que tengan automóviles llamativos y grandes cantidades de dinero;
 - que les presten demasiada atención;
 - que los inviten a ir a algún lugar distante, lejos de su familia;
 - que les ofrezcan una carrera de modelaje;
 - que les prometan un buen empleo;
 - que los lleven de compras;
 - que les ofrezcan un lugar en donde quedarse.

¡Basta al tráfico de personas!



Concienciación

Defensa

Acción

Contact: stoptraffick@aol.com

11 de enero — Día Nacional de Concientización sobre el Tráfico de Personas — Esclavitud Moderna

‘Ir río arriba’

¿Recuerda la historia de un grupo de aldeanos que vieron personas heridas flotando río abajo? Cada día, ellos intentaban rescatar a la mayor cantidad posible y les daban alimento y cuidado médico. Después de hacer esto por varios meses y de reclutar más ayudantes, a alguien se le ocurrió ir río arriba a ver qué causaba tantos heridos. Al descubrir la causa, ya no era necesario el trabajo diario de rescatar heridos.

El origen de los productos que son parte de nuestra vida diaria es invisible, tal como la realidad de la esclavitud que produce estos productos. Aquí iremos “río arriba” para dar un vistazo a las fuerzas que generan las condiciones que contribuyen a la esclavitud.

Jeans

Este par cuesta \$185.
www.neimanmarcus.com



En 1938, se convirtió en ley la Fair Labor Standards Act (Ley de Normas Justas en el Trabajo), la cual establece un salario mínimo, requiere paga de sobretiempo a quien trabaje más de 40 horas a la semana y prohíbe el trabajo industrial en la casa y de niños.

Aún así, el U.S. Department of Labor (Departamento del Trabajo de los EE. UU.) reporta que el 50% de los 22.000 contratistas de la industria de la ropa pagan menos del salario mínimo, el 67% no pagan el sobretiempo y el 33% operan con serias violaciones de seguridad y saneamiento. A los empleados que intentan unirse y protestar contra estas condiciones de trabajo de explotación se los despide la mayor parte de las veces.

Según la Stop Sweatshops Act (HR 1992, S367) (Ley para Detener las Sweatshops), estas condiciones definen un taller de sudor o sweatshops. Esta ley, que aún espera la aprobación del Congreso, haría a los contratistas y minoristas responsables por las violaciones a las normas del salario mínimo, sobretiempo, trabajo infantil y trabajo industrial en la casa.

La mayor parte de los trabajadores en las sweatshops son mujeres de ascendencia latina y asiática. No obstante, los caucásicos y afroamericanos, entre otras etnias, se encuentran dentro de los 100.000 trabajadores que laboran por más de 50 horas a la semana en las más de 4.000 fábricas que conforman la industria de la ropa de Los Ángeles. Ya que se les paga por prenda en vez de por hora, su salario está muy por debajo del salario mínimo. Los trabajadores mayores y más lentos pueden llegar a ganar tan poco como 20 \$ al día.

¿Por qué existen las sweatshops en la actualidad?

- Los trabajadores de las sweatshops están en desventaja debido a barreras culturales y lingüísticas. Además, temen perder sus trabajos si se quejan. Los trabajadores indocumentados temen ser descubiertos y deportados.
- En la actualidad, solo hay 800 inspectores del Departamento del Trabajo para inspeccionar 6.000.000 de lugares de trabajo en los EE. UU. Las sweatshops son operaciones móviles y por lo tanto son más difíciles de regular. “Solo hay que alquilar un local, pagar las cuentas, tener unas cuantas máquinas de coser y estás funcionando como negocio”, dijo un representante del Sindicato de Trabajadores de la Industria de la Aguja, Industriales y Textiles (Union of Needletrades, Industrial and Textile Employees- UNITE).

No es fácil “ir río arriba”

y llegar al punto de origen de los productos que compramos siguiendo la cadena de suministro y todos los pasos que hacen que un producto llegue de las manos del trabajador a las nuestras.

Para hacer este proceso más fácil, use la Guide to Ending Sweatshops (Guía para acabar con las sweatshops) de Co-op America. Con el conocimiento necesario, puede contribuir a mantener el trabajo de las sweatshops fuera de nuestra cadena de suministro. Lea consejos sobre cómo comprar a empresas que no producen en sweatshops, cómo exigir responsabilidad corporativa a quienes violan las normas y luchar por unas condiciones laborales justas.

Puede descargar la guía en esta dirección:

<http://www.coopamerica.org/programs/sweatshops/guide>

¿Barra de chocolate favorita?



Una barra de chocolate de 1,00 \$ la producen probablemente M&M/Mars o Hershey's Chocolate.

- Del precio de una barra de chocolate, el productor obtiene 95¢. El cultivador de cacao solo recibe 5¢.
- Hershey's y M&M/Mars controlan el 67% del mercado de chocolate estadounidense y generan 13 mil millones de dólares en ventas al por menor (2001).
- Costa de Marfil produce el 43% del cacao del mundo. Según investigaciones realizadas por el International Institute of Tropical Agriculture (Instituto Internacional de Agricultura Tropical), 248.000 niños entre las edades de 9 y 12 años trabajan en condiciones de trabajo peligrosas en los cultivos de cacao de África Occidental. El 67% de estos niños no asiste regularmente a la escuela.
- Los recolectores de cacao son niños malnutridos, encerrados en dormitorios sucios y forzados a trabajar 12 horas al día cargando sacos de granos de cacao de 50 libras (22,5 kg aprox.). Estos niños nunca han probado el chocolate. Para ver esto usted mismo, vaya a: www.youtube.com/watch?v=vrFlajBujMc

¿Su taza de café mañanera y el olor de los granos tostados de café!

La mayor parte del costo de una lata de café va al minorista. El minorista paga un porcentaje del precio del café al distribuidor, quien a su vez paga a la empresa de café. Luego la empresa de café paga al exportador y el exportador paga al procesador y al intermediario. El agricultor que cultivó y cosechó los granos de café solo gana 1¢ cuando usted compra una taza de café de 1,50 \$. Para apenas poder ganarse un sustento, el agricultor de café se ve obligado frecuentemente a usar niños como mano de obra barata para cosechar los granos de café.

Ir río arriba:

Compre comercio justo: www.justcoffee.org

Tiendas locales que venden café procedente del comercio justo:

- Whole Foods • Trader Joes
- Peets Coffee & Tea • Starbucks (al solicitarlo)





Acción

Agradecimientos

Quisiéramos reconocer con gratitud a todos los que patrocinaron tan generosamente al *Salvatorian Sisters Anti-Human Trafficking Project* (Proyecto de las Hermanas Salvatorianas contra el tráfico de personas) en el año 2008:

- Nuestros PATROCINADORES, incluidos en la página 1
- Fundación Familiar Mary Jo & Donald Layden Jr., Milwaukee, WI
- Hermanas de San Benedicto, Clyde, MO
- Fr. Michael Newman SDS, Chico, CA
- SDS Área oeste, California, Arizona
- Liga Misionera de Damas Luteranas Lockeford, CA
- Salvatorianos Laicos, Huntsville, AL
- Hermanas Misioneras del Espíritu Santo Techny, IL
- Hermanas de los Santos Nombres de Jesús y María, US/Ontario Province
- Red de Mujeres de Loretto, St. Louis, MO
- S. Carmel Marie Silva OP, Fremont, CA
- Fr. Tom Novak SDS, Milwaukee, WI
- 8th Day Center of Justice (Centro de Justicia del Octavo Día), Chicago, IL
- Hermanas Dominicas de Adrián Grupo Misionero de Sophia, CA & WA
- Mary Smith, Ithaca, NY
- S. Alice Bouchard OSU, New Rochelle, NY
- S. Margaret Bosch SDS, Milwaukee, WI

Línea directa gratuita:
(Para información y referencias sobre el tráfico de personas)
1-888-373-7888

Encargados de proyecto:
Amelia Feliciano, Laura Sanchez, y Valeria Barraza.
Traducción al español por:
Amelia Feliciano, Courtney Kook, Margo Seely, Dustin Brumley, Gabriela Vidal, Amber Slaton, Laura Sanchez, Alfonso Ferrer Amich, Jasmine Jimenez, Valeria Barraza del Instituto de Estudios Internacionales en Monterey, CA.

Editado por:
Silvia Gentili, Marcela Blanco Herrera, Laura Sanchez, Amaia Zaballa Zarzosa, Deborah Radilla Laureano, Alfonso Ferrer Amich y Amelia Feliciano.

El progreso hecho en 2008

En 2008 la campaña *'No a la venta'* [*'Not for Sale'*], creada por David Batstone, un profesor de ética de la Universidad de San Francisco, se convirtió en una red global de abolicionistas, en la que participan colegios de educación superior, escuelas preparatorias y organizaciones religiosas.

En febrero de 2008 el secretario general de la ONU Ban Ki-moon anunció una *"campaña multianual y global llamada 'Campaña para terminar la la violencia contra la mujer'". "Debemos "detener el costo indecible que la violencia contra la mujer le causa a toda la humanidad. Las mujeres y las niñas tienen derecho a vivir libres de violencia, hoy y en el futuro,"* declaró.

En marzo de 2008 *UNANIMA Internacional* inició una campaña contra el tráfico de humanos a través de esfuerzos para 'detener la demanda' de la compra de mujeres y niños, en lugar de centrarse solamente en proteger y reintegrar a quienes ya fueron víctimas del tráfico humano.

En julio de 2008, *Burger King* aceptó pagar a los agricultores de Florida un centavo más por cada libra de tomate recolectado. Esto representa un aumento anual de 71% para los trabajadores agrícolas, quienes ganaban solo \$10.000 al año bajo el sueldo previo y además son los trabajadores más explotados en los EE. UU.

En julio de 2008 la línea telefónica del *Centro de Recursos Nacional de Tráfico Humano* [National Human Trafficking Resource Center Hotline] anunció que ha recibido más llamadas, más pistas y ha podido referir a las personas para pedir ayuda a las autoridades.

En septiembre de 2008 *la Ley de William Wilberforce de reautorización de protección de las víctimas de tráfico* [William Wilberforce Trafficking Victims Protection Reauthorization Act of 2008] (H.R. 3887/S. 3061) se puso en el calendario legislativo del senado (No. 946) bajo las ordenes generales. La ley, conocida en inglés por las siglas TVPRA ofrece protección adicional para las víctimas, toma medidas para prevenir el tráfico infantil y asegura que las personas que contratan trabajadores extranjeros no participen en la esclavitud de los tiempos modernos.

E-Bay dio a conocer el sitio *WorldofGood.com*, un mercado de comercio electrónico que permite a los consumidores apoyar a las mujeres artesanas en países en desarrollo.

Sitios informativos en Internet:

(todos con información relacionada con el tráfico de personas)

'Campaña de la Mano Roja: un millón de manos rojas contra la utilización de niños soldados'

Participen en la campaña *"Día de la Mano Roja"* (Red Hand Day) en Nueva York, el 12 de febrero 2009, el aniversario del día que entró en vigor el tratado para prohibir la utilización de niños soldados. Únanse a los oficiales de la ONU en su misión de congregar un millón de manos.

<http://www.redhandday.org>

Escriban a los funcionarios del gobierno para ayudar en la prevención del tráfico de personas en Vancouver, BC Canadá durante los juegos olímpicos de 2010.

<http://www.schalifax.ca/sub/o3global/01aabout.html>

Trust Providers o proveedores confiables como *Trans-Fair USA* [Fair Trade Certified], *Co-op America* y *Aid to Artisans* verifican los productos, los productores y a los vendedores. Los productos, los productores y los vendedores son verificados por proveedores confiables, como *Trans-Fair USA* (Fair Trade Certified), *Co-op America* y *Aid to Artisans*.

En octubre de 2008 *Verizon, Sprint* y *Time Warner Cable* acordaron purgar sus servidores de paneles informativos de Internet y los sitios web a nivel nacional que diseminan pornografía infantil.

En octubre de 2008 el proyecto de ley del senado S.2135 titulado *"Para terminar con el uso de niños soldados en guerras alrededor del mundo"* se convirtió en una ley pública No:110-340

iBasta al tráfico de personas! está dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas y organizaciones colaboradoras que trabajan para acabar con la trata de seres humanos en cualquiera de sus formas.

Use la siguiente dirección de web para ver números anteriores de

iBasta al tráfico de personas!
<http://homepage.mac.com/srjeanschafersds/stoptraffic/index.html>

Para enviar información o para recibir la publicación regularmente, envíenos un correo electrónico a:

jeansds2008@yahoo.com

Edición y Presentación:

Jean Schaffer, SDS